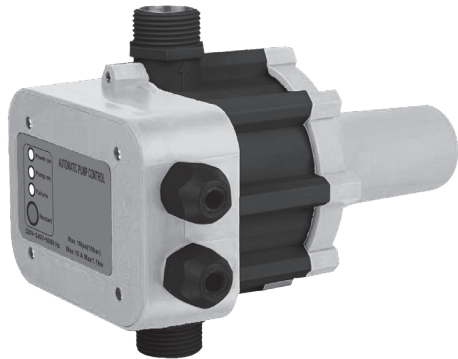




# HEAD



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Símbolos en la máquina	5
4. Descripción de la máquina	6
5. Instrucciones para la puesta en servicio	8
6. Utilización de la máquina	9
7. Mantenimiento y servicio	10
8. Detección e identificación de fallos	12
9. Transporte	13
10. Almacenamiento	13
11. Información sobre la destrucción del equipo/reciclado	13
12. Condiciones de garantía	14
Declaración de conformidad CE	15

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este accesorio Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

**⚠ ¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.** La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado una descarga eléctrica, fuego y/o una lesión seria.

**⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura.** Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

**Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas.**

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GPRHEADV23M1123V1

FECHA PUBLICACIÓN: 07/11/2023

FECHA REVISIÓN: 07/11/2023

## 2. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina:

Power ON: Encendido

Pump ON: Bomba funcionando

Failure: Fallo

Restart: Reseteo

### 3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

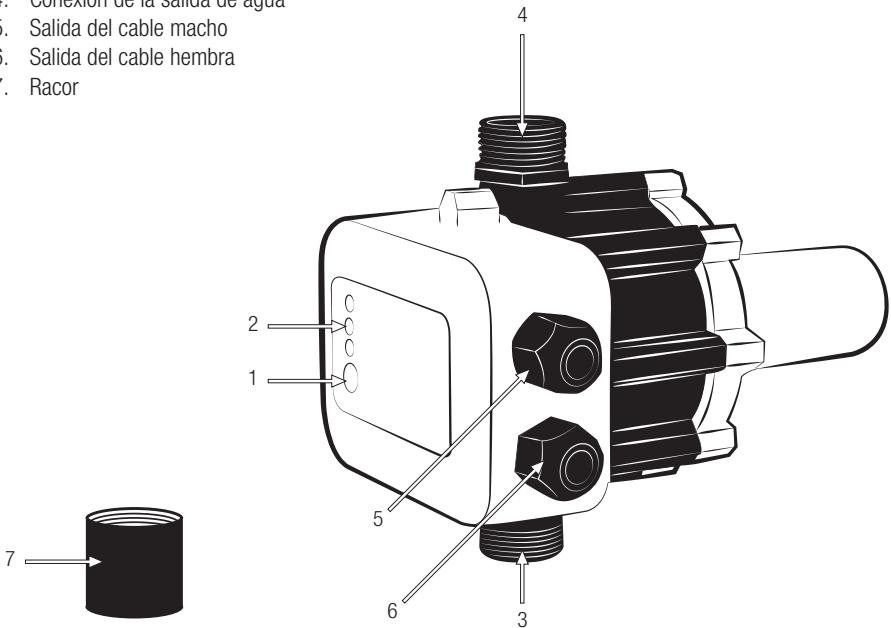
#### 3.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Este accesorio está previsto para el control del bombeo de agua dulce limpia con una temperatura máxima de 60°C. No utilice este accesorio para bombear otros líquidos distintos del agua dulce limpia como agua salada, agua sucia, gasolina, aceites, disolventes, líquidos alimenticios (leche, refrescos, etc) o aguas residuales.

Esta máquina es de uso particular.

#### 3.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Botón de reseteo
2. Led's de control
3. Conexión de la entrada de agua
4. Conexión de la salida de agua
5. Salida del cable macho
6. Salida del cable hembra
7. Racor




Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

**3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**


Descripción	Presostato
Marca	Garland
Modelo	Head-V23
Potencia nominal (W)	1.100
Voltaje (V)	230
Frecuencia (Hz)	50
Corriente máxima (A)	10
Presión máxima de trabajo (bar)	10
Grado de protección	IP54
Diámetro de entrada	1"/33mm
Diámetro de salida	1"/33mm
Temperatura máxima del agua a aspirar (°C)	60

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 4. UTILIZACIÓN DEL ACCESORIO

 Utilice este accesorio sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de este accesorio para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.

 Advertencia debido a la tensión eléctrica  
No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas

### 4.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Es necesario prestar atención al posible aflojado de las conexiones al circuito o que existen pérdidas de agua. Si usted detecta cualquier anomalía verifique cuidadosamente la instalación.

### 4.2. MONTAJE, PUESTA EN MARCHA Y PARADA

#### 4.2.1. MONTAJE DEL PRESOSTETO EN EL CIRCUITO


1. Desenchufe la bomba conectada de la red eléctrica. Para ello, extraiga la clavija de la toma de corriente.

1. Enrosque la entrada de agua (3) del presostato a la parte donde se sitúe la impulsión de la bomba. El aparato dispone de una rosca exterior de 1". El diámetro del conducto conectado no debe ser menor.

2. Enrosque la salida de agua (4) del presostato a la tubería seleccionada por donde impulsará el agua. El aparato dispone de una rosca exterior de 1". El diámetro del conducto conectado no debe ser menor.

#### 4.2.2. ENCENDIDO

1. Abra la llave del final del circuito, para purgar el aire existente en el conducto.
2. Conecte el presostato a la toma de corriente de la bomba con su salida hembra (6) y la salida macho (5) a la red eléctrica.
3. El led Power ON se ilumina.  
El presostato activa la bomba.  
Después de aproximadamente 20 o 25 segundos, la bomba ha alcanzado la presión de servicio. Durante el funcionamiento de la bomba permanecerá iluminado el led Pump ON.

 Advertencia! Si el presostato detecta un caudal demasiado bajo, desactiva automáticamente la bomba. Esto sirve como protección contra un funcionamiento en seco. En este caso, se iluminará el led Failure. Si se da esta situación, compruebe si la manguera de aspiración conectada a la bomba está dispuesta correctamente, si se ha cerrado por error una válvula de bloqueo de dicha manguera o si se ha ensuciado un filtro, etc.

#### 4.2.3. RESETEO

Si la bomba estuviera funcionando en seco y el caudal de agua desciera por debajo del valor mínimo configurado, el presostato apagará la bomba por razones de seguridad. A continuación, el led Failure se iluminará. Proceda del siguiente modo para volver a encender el presostato y la bomba:

- Detenga el funcionamiento en seco de la bomba llenando con agua la manguera de aspiración (si es posible) o la bomba. Muchas bombas disponen para tal fin de un embudo de llenado de agua. A este respecto, consulte el manual de instrucciones de su bomba.

- Una vez detenido el funcionamiento en seco, pulse la tecla Restart del presostato.
  1. El led Failure se apaga.
  2. El presostato activa la bomba.
  3. El led Pump ON se iluminará mientras la bomba esté en funcionamiento

### **4.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA**

Compruebe que, tras abrir las llaves del circuito, al funcionar el presostato el ruido de la máquina es normal, que no vibra y que el caudal y presión del agua es adecuado.

Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente, desconéctela, verifique la instalación y las conexiones a corriente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

## **5. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

Cuando sea preciso desconectar el presostato de la red de agua (E). Para una limpieza, mantenimiento o su almacenamiento), proceda de la siguiente manera: Desconecte el presostato de la alimentación eléctrica sacando la clavija de alimentación de la toma de corriente.

1. A continuación, desconecte la alimentación eléctrica de la bomba del presostato.
2. Abra un grifo de agua conectado al presostato para evacuar la presión de agua aún existente.
3. Afloje la conexión de la salida de agua del presostato y después la conexión de la entrada de agua del presostato.
4. Vacíe el presostato (y también la bomba). Seque cuidadosamente el presostato y el cable de alimentación.

## 6. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema:

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La máquina no está conectada a corriente	Enchufar la máquina a corriente
	Cable dañado	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante
	Interruptor dañado	Enviar la máquina al servicio técnico
	Escobillas gastadas	Enviar la máquina al servicio técnico
	Turbina bloqueada	Desenchufe la máquina y retire los objetos que bloquean el giro de la turbina
	Protección contra sobrecarga activada	Dejar enfriar 15 minutos
	Compruebe si el led Failure está encendido	Vaya al punto 6.2.3. RESETEO de este manual
El motor funciona pero no bombea agua o bombea poca cantidad	Tubería de aspiración o impulsión obstruida	Desenchufe la máquina y retire los objetos que bloquean la tubería
	Turbina obstruida	Desenchufe la máquina y retire los objetos que bloquean la tubería
	Agua por debajo del nivel mínimo	Parar la bomba o bajar la altura de la bomba respecto al agua
	Tubería de aspiración toma aire	Compruebe la estanqueidad de la tubería de aspiración
	Cebado incorrecto de la máquina	Siga los pasos del apartado 5.2.3
	Altura de aspiración superior a 8m	Cambie la ubicación de la bomba

En el caso de que surja cualquier otro problema o no consiga solucionar los de la lista, lleve su máquina/ accesorio al servicio técnico mas cercano.



## 7. TRANSPORTE

Antes de transportar la máquina/accesorio:

1. Retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.
2. Vacíe el agua de la bomba y el presostato.
3. Desinstale la bomba y el presostato del circuito

Si va a transportar la máquina en vehículos asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 8. ALMACENAMIENTO

Para almacenar esta máquina:

1. Retire siempre el enchufe de la clavija de corriente.
2. Vacíe el agua de la bomba mediante el tapón de drenaje y el presostato.
3. Desconecte la máquina/presostato del circuito
4. Limpie la máquina/presostato con un trapo húmedo
5. Meta la máquina/presostato en su caja de cartón
6. Guarde la máquina/presostato con su caja en un lugar plano donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0°C ni superior a 45°C.

Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona.

## 9. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 10. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 10.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El período de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales

### 10.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Empresas y profesionales
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

### 10.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 10.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

#### **¡ATENCIÓN!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Head-V23 con números de serie del año 2023 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “aparato eléctrico diseñado para gestionar el funcionamiento de una bomba de agua de forma automatizada, regulando su encendido y apagado en respuesta al consumo de agua” cumplen con todos los requerimientos de la DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)




Carlos Carballal  
Director de producto  
Móstoles 7/11/2023


## INDEX

1. Introduction	2
2. Safety rules and precautions	3
3. Symbols on the machine	5
4. Machine Description	6
5. Instructions for commissioning	8
6. Use of the machine	9
7. Maintenance and service	10
8. Fault detection and identification	12
9. Transportation	13
10. Storage	13
11. Information about destruction of equipment/recycling	13
12. Warranty conditions	14
Declaration of conformity CE	15

## 1. INTRODUCCION

Thank you for choosing this Garland accessory. We are sure that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the widest and most expert technical assistance network that you can turn to for the maintenance of your machine, problem resolution and purchase of spare parts and/or accessories.

 Attention! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire, and/or serious injury.

 Save all warnings and instructions for future reference. If you sell this machine in the future, remember to give this manual to the new owner.

Remember that the user is responsible for accidents and damage caused to himself, third parties and things.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

Ref.:GPRHEADV23M1123V1

PUBLICATION DATE: 07/11/2023  
REVIEW DATE: 07/11/2023

## 2. SYMBOLS ON THE MACHINE

In order to ensure safe use and maintenance of this machine, the following symbols are on the machine:

 Power ON: On

 Pump ON: Pump running

 Failure: Failure

 Restart: Reset

### 3. DESCRIPTION OF THE MACHINE

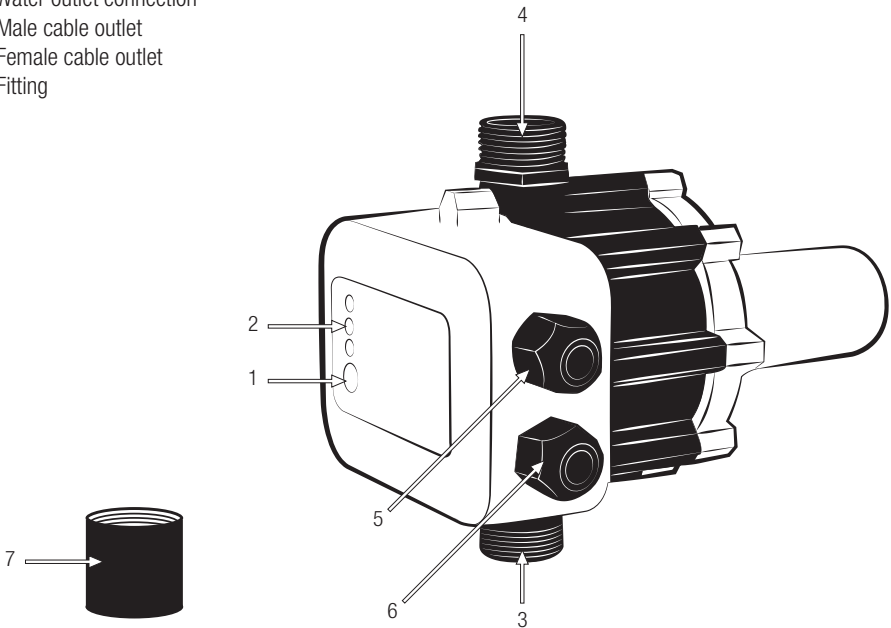
#### 3.1. CONDITIONS OF USE

This accessory is intended to control the pumping of clean fresh water with a maximum temperature of 60°C. Do not use this accessory to pump liquids other than clean fresh water such as salt water, dirty water, gasoline, oils, solvents, food liquids (milk, soft drinks, etc.) or waste water.

This machine is for private use.

#### 3.2. DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

- 1. Reset button
- 2. Control LEDs
- 3. Water inlet connection
- 4. Water outlet connection
- 5. Male cable outlet
- 6. Female cable outlet
- 7. Fitting



The images and drawings represented in this manual are indicative and may not correspond to the actual product.

### 3.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Pressure switch
Brand	Garland
Model	Head-V23
Rated power (W)	1.100
Voltage (V)	230
Frequency (Hz)	50
Maximum current (A)	10
Maximum working pressure (bar)	10
Degree of protection	IP54
Inlet diameter	1"/33mm
Outlet diameter	1"/33mm
Maximum temperature of the water to be sucked (°C)	60

The technical characteristics may be modified without notice.

## 4. USE OF THE ACCESSORY

**⚠** Use this accessory only for the uses for which it has been designed. Using this accessory for any other use is dangerous and may cause damage to the user and/or the machine.

Do not rely solely on the safety devices on this machine.

**⚠** Warning due to electrical voltage.  
Do not touch the power plug with your hands damp or wet

### 4.1. CHECK POINTS BEFORE START-UP

It is necessary to pay attention to possible loosening of the connections to the circuit or water leaks. If you detect any anomaly, carefully verify the installation.

### 4.2. ASSEMBLY, START-UP AND STOPPING

#### 4.2.1. ASSEMBLY OF THE PRESSURE STOP IN THE CIRCUIT

1. Unplug the connected pump from the mains. To do this, remove the plug from the power outlet.

1. Screw the water inlet (3) of the pressure switch to the part where the pump discharge is located. The device has a 1" external thread. The diameter of the connected duct must not be less.

2. Screw the water outlet (4) of the pressure switch to the selected pipe through which it will push the water. The device has a 1" external thread. The diameter of the connected duct must not be less.

#### 4.2.2. SWITCHED ON

1. Open the valve at the end of the circuit to bleed any air in the duct.

2. Connect the pressure switch to the pump power outlet with its female outlet (6) and male outlet (5) to the electrical network.

3. The Power ON LED lights up.

The pressure switch activates the pump. After approximately 20 to 25 seconds, the pump has reached operating pressure. During the pump operation the Pump ON LED will remain illuminated.

**⚠** Warning! If the pressure switch detects a flow rate that is too low, it automatically deactivates the pump. This serves as protection against dry running. In this case, the Failure led will illuminate. If this situation occurs, check whether the suction hose connected to the pump is arranged correctly, whether a block valve on the suction hose has been closed by mistake, or whether a filter has become dirty, etc.

#### 4.2.3. RESET

If the pump were running dry and the water flow rate dropped below the minimum configured value, the pressure switch would turn off the pump for safety reasons. The Failure LED will then light up. Proceed as follows to turn the pressure switch and pump back on:

- Stop the pump from running dry by filling the suction hose (if possible) or the pump with water. Many pumps have a water filling funnel for this purpose. In this regard, consult the instruction manual of your pump.
- Once dry running has stopped, press the Restart key on the pressure switch.
-



1. The Failure led turns off.
2. The pressure switch activates the pump.
3. The Pump ON LED will illuminate while the pump is running

#### **4.3. CHECK POINTS AFTER START-UP**

Compruebe que, tras abrir las llaves del circuito, al funcionar el presostato el ruido de la máquina es normal, que no vibra y que el caudal y presión del agua es adecuado.

Check that, after opening the circuit taps, the machine noise is normal when the pressure switch operates, that it does not vibrate and that the water flow and pressure are adequate.

If you detect any anomaly in the machine, stop immediately, disconnect it, check the installation and power connections. In case of any anomaly or problem, take the machine to technical service for repair. Under no circumstances continue using the machine if its operation does not seem adequate.

## **5. MANTENIMIENTO Y SERVICIO**

When it is necessary to disconnect the pressure switch from the water network (e.g. for cleaning, maintenance or storage), proceed as follows: Disconnect the pressure switch from the power supply by removing the power plug from the outlet.

1. Next, disconnect the power supply to the pressure switch pump.
2. Open a water tap connected to the pressure switch to release any remaining water pressure.
3. Loosen the pressure switch water outlet connection and then the pressure switch water inlet connection.
4. Empty the pressure switch (and also the pump). Carefully dry the pressure switch and power cable.

## 6. FAULT DETECTION AND IDENTIFICATION

Depending on the symptoms you observe, you can detect the probable cause and solve the problem:

Failure	Cause	Action
The engine does not work	The machine is not connected to power	Plug the machine into power
	Damaged cable	Send the machine to technical service. Never repair the cable with electrical tape
	Damaged switch	Send the machine to technical service
	Worn brushes	Send the machine to technical service
	Blocked turbine	Unplug the machine and remove objects that block the rotation of the turbine
	Overload protection activated	Let cool for 15 minutes
	Check if the Failure led is on	Go to point 6.2.3. RESET of this manual
El motor funciona pero no bombea agua o bombea poca cantidad	Clogged suction or delivery pipe	Unplug the machine and remove objects blocking the pipe
	Clogged turbine	Unplug the machine and remove objects blocking the pipe
	Water below minimum level	Stop the pump or lower the height of the pump with respect to the water
	Suction pipe takes in air	Check the tightness of the suction pipe
	Improper priming of the machine	Follow the steps in section 5.2.3
	Suction height greater than 8m	Change pump location

In the event that any other problem arises or you cannot solve those on the list, take your machine/accessory to the nearest technical service.

## 7. TRANSPORTATION

Before transporting the machine/accessory:

1. Always remove the plug from the power outlet.
2. Drain the water from the pump and pressure switch.
3. Uninstall the pump and pressure switch from the circuit

If you are going to transport the machine in vehicles, secure it firmly to prevent it from sliding or tipping over.

## 8. STORAGE

To store this machine:

1. Always remove the plug from the power outlet.
2. Drain the water from the pump using the drain plug and pressure switch.
3. Disconnect the machine/pressure switch from the circuit
4. Clean the machine/pressure switch with a damp cloth
5. Put the machine/pressure switch in its cardboard box
6. Store the machine/pressure switch with its box in a flat place where the temperature range is not lower than 0°C or higher than 45°C.

Store inactive power tools in a safe place that is not accessible to children so that they do not endanger anyone.

## 9. INFORMATION ON EQUIPMENT DESTRUCTION/RECYCLING

Dispose of your appliance in an environmentally friendly way. We should not dispose of machines with household waste. Its plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.



The materials used to package this machine are recyclable. Please do not throw the packaging in your household waste. Dispose of these packaging at an official waste collection point.



## 10. WARRANTY CONDITIONS

### 12.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period in contracts concluded with consumers and users against any lack of conformity of the product that exists at the time of its delivery to the buyer, in accordance with the provisions of Directive (EU) 2019/771 of the European Parliament and of the Council, of May 20, 2019, and in Royal Legislative Decree 1/2007, of November 16, which approves the revised text of the General Law for the Defense of Consumers and Users, will have a duration of three (3) years, and will lead to the correction of the fault or manufacturing defect that the purchased product may eventually present in accordance with legal provisions

### 12.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Companies and professionals
- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

### 12.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

### 12.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

#### **WARNING!**

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Carlos Carballal, authorised by Productos McLand S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models Head-V23 with serial number of year 2023 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is ““Electrical device designed to manage the operation of a water pump in an automated manner, regulating its activation and deactivation in response to water consumption.”” comply with all the requirements stated by the DIRECTIVE 2014/30/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast)



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 7/11/2023

*productos*  
**McLanD**  
*s.l.*


C/ La Fragua, 22 P.I. Los Rosales  
28932 MOSTOLES (Madrid) ESPAÑA


## INDICE

1. Introduction	2
2. Règles de sécurité et précautions	3
3. Symboles sur la machine	5
4. Description de la machine	6
5. Instructions pour la mise en service	8
6. Utilisation de la machine	9
7. Entretien et service	10
8. Détection et identification des défauts	12
9. Transport	13
10. Stockage	13
11. Informations sur la destruction d'équipement/recyclage	13
12. Conditions de garantie	14
Déclaration de conformité CE	15

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cet accessoire Guirlande. Nous sommes sûrs que vous apprécierez la qualité et les performances de cette machine, qui vous faciliteront la tâche pendant une longue période. N'oubliez pas que cette machine dispose du réseau d'assistance technique le plus large et le plus expert vers lequel vous pouvez vous tourner pour l'entretien de votre machine, la résolution de problèmes et l'achat de pièces de rechange et/ou d'accessoires.

 Attention! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect de tous les avertissements et instructions répertoriés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

 Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. Si vous vendez cette machine à l'avenir, n'oubliez pas de remettre ce manuel au nouveau propriétaire.

N'oubliez pas que l'utilisateur est responsable des accidents et des dommages causés à lui-même, aux tiers et aux choses.

TRADUCTION DU MANUEL ORIGINAL

Ref.: GPRHEADV23M1123V1

DATE DE PUBLICATION: 07/11/2023

DATE DE RÉVISION: 07/11/2023

## 2. SYMBOLES SUR LA MACHINE

Afin de garantir une utilisation et un entretien sûrs de cette machine, les symboles suivants figurent sur la machine :

- Power ON: Activé
- Pump ON: pompe en marche
- Failure: Échec
- Restart: Réinitialiser

### 3. DESCRIPTION DE LA MACHINE

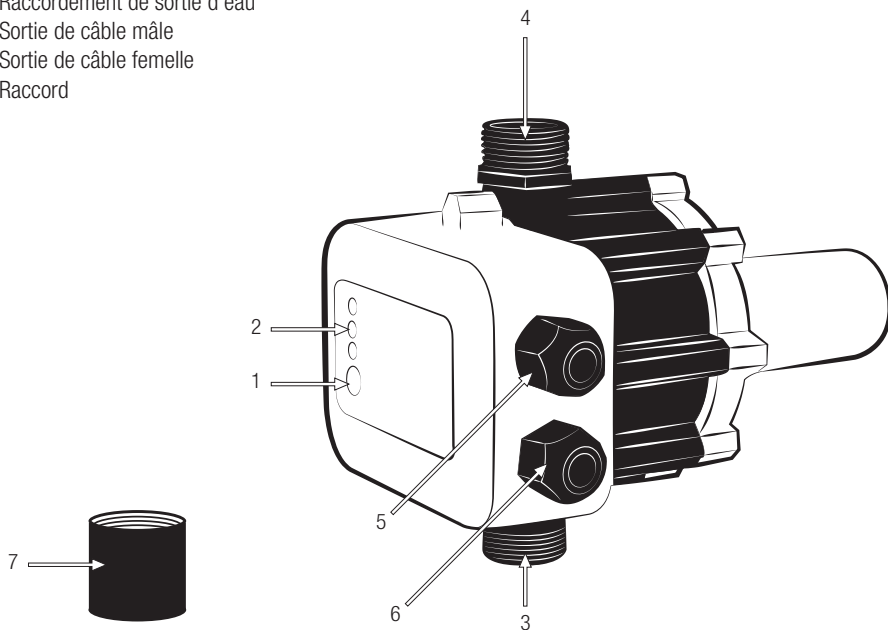
#### 3.1. CONDITIONS D'UTILISATION

Cet accessoire est destiné à contrôler le pompage d'eau douce et propre avec une température maximale de 60°C. N'utilisez pas cet accessoire pour pomper des liquides autres que de l'eau douce et propre, tels que de l'eau salée, de l'eau sale, de l'essence, des huiles, des solvants, des liquides alimentaires (lait, boissons gazeuses, etc.) ou des eaux usées.

Cette machine est destinée à un usage privé.

#### 3.2. DESCRIPTION DÉTAILLÉE DU PRODUIT

1. Bouton de réinitialisation
2. LED de contrôle
3. Raccordement d'entrée d'eau
4. Raccordement de sortie d'eau
5. Sortie de câble mâle
6. Sortie de câble femelle
7. Raccord



Les images et dessins représentés dans ce manuel sont indicatifs et peuvent ne pas correspondre au produit réel.



### 3.3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description	Pressostat
Marque	Garland
Modèle	Head-V23
Puissance nominale (W)	1.100
Tension (V)	230
Fréquence (Hz)	50
Courant maximal (A)	10
Pression de service maximale (bar)	10
Degré de protection	IP54
Diamètre d'entrée	1"/33mm
Diamètre de sortie	1"/33mm
Température maximale de l'eau à aspirer (°C)	60

Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## 4. UTILISATION DE L'ACCESSOIRE

**⚠** Utilisez cet accessoire uniquement pour les usages pour lesquels il a été conçu. Utiliser cet accessoire pour tout autre usage est dangereux et peut causer des dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne vous fiez pas uniquement aux dispositifs de sécurité de cette machine.

**⚠** Avertissement dû à la tension électrique. Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec vos mains humide ou mouillé

### 4.1. POINTS DE VÉRIFICATION AVANT LA DÉMARRAGE

Il faut faire attention à un éventuel desserrage des connexions au circuit ou à des fuites d'eau. Si vous détectez une anomalie, vérifiez soigneusement l'installation.

### 4.2. MONTAGE, DÉMARRAGE ET ARRÊT

#### 4.2.1. MONTAGE DE LA BUTÉE DE PRESSION DANS LE CIRCUIT

1. Débranchez la pompe connectée du secteur. Pour ce faire, retirez la fiche de la prise de courant.

2. Visser l'entrée d'eau (3) du pressostat à la partie où se trouve le refoulement de la pompe. L'appareil dispose d'un filetage externe de 1". Le diamètre du conduit raccordé ne doit pas être inférieur.

3. Vissez la sortie d'eau (4) du pressostat sur le tuyau sélectionné à travers lequel il poussera l'eau. L'appareil dispose d'un filetage externe de 1". Le diamètre du conduit raccordé ne doit pas être inférieur.

#### 4.2.2. ALLUMÉ

1. Ouvrir la vanne à la fin du circuit pour purger l'air présent dans le conduit.

2. Connectez le pressostat à la prise de courant de la pompe avec sa sortie femelle (6) et sa sortie mâle (5) au réseau électrique.

3. La LED de mise sous tension s'allume.

Le pressostat active la pompe.

Après environ 20 à 25 secondes, la pompe a atteint la pression de fonctionnement. Pendant fonctionnement de la pompe, la LED Pump ON restera allumée.

**⚠** Avertissement! Si le pressostat détecte un débit trop faible, il désactive automatiquement la pompe. Cela sert de protection contre la marche à sec. Dans ce cas, le voyant Panne s'allumera. Si cette situation se produit, vérifiez si le tuyau d'aspiration raccordé à la pompe est correctement disposé, si une vanne d'arrêt sur le tuyau d'aspiration a été fermée par erreur ou si un filtre est sale, etc.

#### 4.2.3. RÉINITIALISER

Si la pompe fonctionnait à sec et que le débit d'eau tombait en dessous de la valeur minimale configurée, le pressostat éteindrait la pompe pour des raisons de sécurité. La LED de panne s'allumera alors. Procédez comme suit pour remettre en marche le pressostat et la pompe :

- Empêchez la pompe de fonctionner à sec en remplissant le tuyau d'aspiration (si possible) ou la pompe avec de l'eau. De nombreuses pompes disposent à cet effet d'un entonnoir de remplissage d'eau. A ce propos, consultez le manuel d'instructions de votre pompe.
- Une fois la marche à sec arrêtée, appuyer sur la touche Redémarrage du pressostat.

1. Le voyant Panne s'éteint.
2. Le pressostat active la pompe.
3. La LED Pump ON s'allumera pendant que la pompe fonctionne

### **4.3. POINTS DE CONTRÔLE APRÈS DÉMARRAGE**

Vérifier qu'après ouverture des robinets du circuit, le bruit de la machine est normal lorsque le pressostat fonctionne, qu'il ne vibre pas et que le débit et la pression de l'eau sont adéquats.

Si vous détectez une anomalie dans la machine, arrêtez-la immédiatement, débranchez-la, vérifiez l'installation et les connexions électriques. En cas d'anomalie ou de problème, confiez la machine au service technique pour réparation. Ne continuez en aucun cas à utiliser la machine si son fonctionnement ne vous semble pas adéquat.

## **5. ENTRETIEN ET SERVICE**

Lorsqu'il est nécessaire de débrancher le pressostat du réseau d'eau (par exemple pour le nettoyage, l'entretien ou le stockage), procéder comme suit : Débranchez le pressostat de l'alimentation électrique en retirant la fiche d'alimentation de la prise.

1. Ensuite, débranchez l'alimentation électrique de la pompe du pressostat.
2. Ouvrez un robinet d'eau connecté au pressostat pour évacuer toute pression d'eau restante.
3. Desserrer le raccord de sortie d'eau du pressostat puis le raccord d'entrée d'eau du pressostat.
4. Videz le pressostat (et également la pompe). Séchez soigneusement le pressostat et le câble d'alimentation.

## 6. DÉTECTION ET IDENTIFICATION DES PANNES

En fonction des symptômes que vous observez, vous pouvez détecter la cause probable et résoudre le problème :

Panne	Cause	Action
Le moteur ne fonctionne pas	La machine n'est pas connectée à l'alimentation	Branchez la machine au secteur
	Câble endommagé	Envoyez la machine au service technique. Ne réparez jamais le câble avec du ruban isolant
	Interrupteur endommagé	Envoyer la machine au service technique
	Brosses usées	Envoyer la machine au service technique
	Turbine bloquée	Débranchez la machine et retirez les objets qui bloquent la rotation de la turbine
	Protection contre les surcharges activée	Laisser refroidir 15 minutes
	Vérifiez si le voyant Panne est allumé	Allez au point 6.2.3. RÉINITIALISATION de ce manuel
Le moteur tourne mais ne pompe pas d'eau ou pompe peu d'eau	Tuyau d'aspiration ou de refoulement bouché	Débranchez la machine et retirez les objets bloquant le tuyau
	Turbine bouchée	Débranchez la machine et retirez les objets bloquant le tuyau
	Eau en dessous du niveau minimum	Arrêter la pompe ou baisser la hauteur de la pompe par rapport à l'eau
	Le tuyau d'aspiration aspire l'air	Vérifier l'étanchéité du tuyau d'aspiration
	Mauvais amorçage de la machine	Suivez les étapes de la section 5.2.3
	Hauteur d'aspiration supérieure à 8 m	Changer l'emplacement de la pompe

Dans le cas où un autre problème surviendrait ou si vous ne parvenez pas à résoudre ceux de la liste, apportez votre machine/accessoire au service technique le plus proche.

## 7. TRANSPORT

Avant de transporter la machine/l'accessoire :

1. Retirez toujours la fiche de la prise de courant.
2. Vidangez l'eau de la pompe et du pressostat.
3. Désinstaller la pompe et le pressostat du circuit

Si vous devez transporter la machine dans des véhicules, fixez-la fermement pour éviter qu'elle ne glisse ou ne bascule.

## 8. STOCKAGE

Pour stocker cette machine :

1. Retirez toujours la fiche de la prise de courant.
2. Vidangez l'eau de la pompe à l'aide du bouchon de vidange et du pressostat.
3. Débrancher la machine/pressostat du circuit
4. Nettoyer la machine/pressostat avec un chiffon humide
5. Mettre la machine/pressostat dans son carton
6. Stockez la machine/pressostat avec sa boîte dans un endroit plat où la plage de température n'est pas inférieure à 0°C ni supérieure à 45°C.

Rangez les outils électriques inactifs dans un endroit sûr et inaccessible aux enfants afin qu'ils ne mettent personne en danger.

## 9. INFORMATIONS SUR LA DESTRUCTION DES ÉQUIPEMENTS/ RECYCLAGE

Jetez votre appareil de manière écologique. Nous ne devons pas jeter les machines avec les ordures ménagères. Ses composants plastiques et métalliques peuvent être classés selon leur nature et recyclés.



Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Merci de ne pas jeter l'emballage avec vos ordures ménagères. Jetez ces emballages dans un point de collecte officiel des déchets.



## 10. GARANTIE

### 10.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie dans les contrats conclus avec les consommateurs et les utilisateurs contre tout défaut de conformité du produit existant au moment de sa livraison à l'acheteur, conformément aux dispositions de la directive (UE) 2019/771 du Parlement européen et du Conseil, du 20 mai 2019, et dans le décret législatif royal 1/2007, du 16 novembre, qui approuve le texte révisé de la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs, aura une durée de trois (3) ans, et entraînera la correction du vice ou du défaut de fabrication que le produit acheté pourrait éventuellement présenter conformément aux dispositions légales

### 10.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas:

- Entreprises et professionnels
- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 10.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 10.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION! ⚠**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Carlos Carballal, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Head-V23 avec numéro de série de l'année 2023 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Dispositif électrique conçu pour gérer le fonctionnement d'une pompe à eau de manière automatisée, régulant son démarrage et son arrêt en réponse à la consommation d'eau." respectent toutes les conditions de la DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte



Carlos Carballal  
Chef Produits  
Móstoles 7/11/2023





- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
CUSTOMER NAME  
NOME DO CLIENTE  
NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
ADDRESS  
ENDERECO  
ADRESSÉ .....

PAIS  
COUNTRY  
PAIS  
PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
PRICE PAID  
PREÇO  
PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
Is this your first toll of this type?  
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
TYPE OF MACHINE  
TYPO DE MAQUINA  
TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
MODEL  
MODELO  
MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
DATE OF PURCHASE  
DATA DE COMPRA  
DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
DEALER  
REVENDEDOR  
DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***